

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Ošetřovatelství  
 Набір запитань і відповідей для спілкування з іноземцем: Обстеження  
*Nabir zapytaň i vidpovidej dlja spilkuvaňňa z inozemcem: Obstežeňňa*

Informace při přijetí pacienta k hospitalizaci  
 Інформація при надходженні пацієнта до лікарні  
*Informacija pry nadchodženni pacijenta do likarni*

	<b>Souhlasíte s tím, aby se na Vaší péči podíleli praktikující studenti?</b>	<b>Ano / Ne</b>
1.	Чи згодні Ви з тим, щоб в догляді за Вами прийняли участь студенти-практиканти?	так / ні
	<i>Čy zhodni Vy z tym, ščob v dohljadi za Vamy pryjňaly učast' studenty-praktykanty?</i>	<i>Tak / Ni</i>
2.	<b>Uved'te, prosím, kontakt na blízkou osobu, které mohou být podávány informace o Vašem zdravotním stavu.</b>	
	Будь ласка, укажіть контактну особу, якій може бути надана інформація про стан Вашого здоров'я.	
	<i>Bud' laska, ukažit' kontaktnu osobu, jakij može buty nadana informacija pro stan Vašoho zdorovja.</i>	
3.	<b>Návštěvy jsou povoleny v libovolném čase, ale s preferencí v odpoledních hodinách.</b>	
	Відвідини дозволені у будь-який час, але з перевагою після обіду.	
	<i>Vidvidyny dozvoleni u bud'-jakyj čas, ale z perevahoju pislja obidu.</i>	
4.	<b>Pojďte, prosím, se mnou. Uložím Vás na Vaše lůžko.</b>	
	Будь ласка, йдіть зі мною. Я покажу Ваше ліжко.	
	<i>Bud' laska, jdit' zi mnoju. Ja pokažu Vaše ližko.</i>	
5.	<b>Pojďte, prosím, se mnou, ukážu Vám, kde je koupelna a toaleta.</b>	
	Будь ласка, йдіть зі мною. Я покажу Вам, де є ванна та туалет.	
	<i>Bud' laska, jdit' zi mnoju. Ja pokažu Vam, de je vanna ta tualet.</i>	
6.	<b>Při potřebě stiskněte toto tlačítko a přivolejte sestru.</b>	
	При необхідності натисніть цю кнопку, щоб викликати медсестру.	
	<i>Pry neobchidnosti natysnit' cju knopku, ščob vyklykaty medsestru.</i>	

7.	<b>Byla jste už v České republice vyšetřena u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.</b>	
	Ви використовуєте засоби, що полегшують мобільність для прогулянок? (милиці, тростина, ходунки).	
	<i>Vy vykorystovujete zasoby, ščo polehšujut' mobilnist' dlja prohuljanok? (mylyci, trostyna, chodunky).</i>	
8.	<b>Máte izolační režim. Neopouštějte svůj pokoj.</b>	
	Ви маєте ізоляційний режим. Не залишайте Вашу палату. <i>Vy majete izolacijnyj režym. Ne zalyšajte Vašu palatu.</i>	
9.	<b>Máte riziko pádu. Nevstávejte sám/sama z lůžka. Přivolejte sestru.</b>	
	У Вас є ризик падіння. Не вставайте сам/сама з ліжка. Покличте сестру. <i>U Vas je ryzyk padiňňa. Ne vstavajte sam/sama z ližka. Poklyčte sestru.</i>	
10.	<b>Máte klidový režim na lůžku, nevstávejte.</b>	
	У Вас постільний режим, не вставайте. <i>U Vas postilnyj režym, ne vstavajte.</i>	
11.	<b>Nesmíte sedět.</b>	
	Ви не можете сидіти. <i>Vy ne můžete sydity.</i>	
12.	<b>Máte riziko vzniku proleženin. Budeme Vás polohovat.</b>	
	У Вас є ризик пролежнів. Ми будемо Вас позиціонувати. <i>U Vas je ryzyk proležniv. My budemo Vas pozycionuvaty.</i>	
13.	<b>Otočte se na pravý bok/ na levý bok.</b>	
	Переверніться на правий бік/на лівий бік. <i>Perevernit'sja na pravyj bik/na livyj bik.</i>	
14.	<b>Posad'te se, prosím.</b>	
	Сядьте, будь ласка. <i>Sjad'te, bud' laska.</i>	
15.	<b>Dejte, prosím, nohy od sebe.</b>	
	Протягніть ноги від себе. <i>Proťahnit' nohy vid sebe.</i>	
16.	<b>Leží se Vám pohodlně?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вам лежати комфортно?	так / ні

	<i>Vam ležaťu komfortno.?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Tímto ovladačem si můžete upravit polohu lůžka.</b>	
17.	Цим пультом Ви можете регулювати положення ліжка.	
	<i>Cym pultom Vy môžete reholjuvaty položeňňa ližka.</i>	
	<b>Zvednu Vám podhlavník.</b>	
18.	Підійму Вам підголівник.	
	<i>Pidijmu Vam pidholovnyk.</i>	
	<b>Budeme vstávat z lůžka. Informujte mě, pokud by Vám bylo mdlo.</b>	
19.	Ми будемо вставати з ліжка. Скажіть, якщо Ви будете непритомніти.	
	<i>My budeme vstavaty z ližka. Skažit', jakščo Vy budete neprytomnity.</i>	
	<b>Pojedeme na vyšetření.</b>	
20.	Ми поїдемо на обстеження.	
	<i>My pojidemo na obstežeňňa.</i>	
	<b>Posad'ťe se, prosím, na kolečkové křeslo.</b>	
21.	Будь ласка, сідайте в крісло-коляску.	
	<i>Bud' laska, sidajte v krislo-koljasku.</i>	
	<b>Je nutné, aby jste ležel/a ve vodorovné poloze na zádech.</b>	
22.	Необхідно, щоб Ви лежали на спині вертикально.	
	<i>Neobchidno, ščob Vy ležaly na spyni vertykalno.</i>	
	<b>Přiložím Vám bandáže na dolní končetiny. Podporují prevenci vzniku tromboembolické nemoci.</b>	
23.	Покладемо Вам бандаж на нижні кінцівки. Це є підтримка профілактики тромбоемболічних захворювань.	
	<i>Poklademo Vam bandaž na nižni kincivki. Ce je pidtrymka profilaktyky tromboebmoličnych zachvorjuvaň.</i>	
	<b>Natáhněte si, prosím, tyto kompresivní punčochy.</b>	
24.	Натягніть, будь ласка, ці компресійні панчохи.	
	<i>Na'ahnit', bud' laska, ci kompresijni pančochy.</i>	

## Vyprazdňování

Спорожнювання

*Sporožňuvaňňa*

	<b>Kdy jste byl/a naposledy na stolici?</b>	
25.	Коли Ви востаннє спорожнювалися?	
	<i>Koly Vy vostaňně sporožňuvalysja?</i>	
	<b>Potřebujete na stolici?</b>	<b>Ano / Ne</b>
26.	Хочете випорожнитися?	так / ні
	<i>Chočete vyporožnytysja?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Nadzvedněte pánev. Dám Vám podložní mísu.</b>	
27.	Підніміть таз. Дам Вас судно.	
	<i>Pidnimit' taz. Dam Vam sudno.</i>	
	<b>Máte nějaké potíže s vyprazdňováním? (průjem, zácpa, bolest při vyprazdňování)</b>	
28.	Маєте проблеми з випорожненням? (діарея, запор, біль під час спорожнювання).	
	<i>Majete problemy z vyporožneňňam? (diareja, zapor, bilj pid čas sporožňuvaňňa.</i>	
	<b>Zavedu Vám do konečníku rektální rourku.</b>	
29.	Я введу Вам у пряму кишку зонд.	
	<i>Ja vvedu Vam u prjatu kyšku zond.</i>	
	<b>Budu Vám aplikovat do konečníku klyzma.</b>	
30.	Я буду ставити Вам клізму.	
	<i>Ja budu stavyty Vam klizmu.</i>	
	<b>Budeme Vám podávat projímadlo.</b>	
31.	Ми дамо Вам проносне.	
	<i>My damo Vam pronosne.</i>	
	<b>Máte nějaké potíže při močení (bolest, pálení, časté močení)? V kolik hodin jste naposledy močil/a? Dojděte se, prosím, vymočit.</b>	
32.	Чи є у Вас які-небудь проблеми із сечовипусканням? (біль, печіння, часте сечовипускання). У який час Ви востаннє мочилися? Підіть, будь ласка, у туалет.	
	<i>Čy je u Vas jaki-nebud' problemy iz sečovypuskaňňam? (bilj, pečiňňa, časte sečovypuskaňňa). U jakyj čas Vy vostaňně močylsja? Pidiť, bud' laska, u tualet.</i>	
33.	<b>Používáte inkontinenční pomůcky?</b>	<b>Ano / Ne</b>

	Користуєтесь підгузниками?	так / ні
	<i>Korystujetes pidhuznykamy?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>U lůžka máte zavěšenou močovou láhev.</b>	
34.	Біля ліжка ми Вам повісили пісуар.	
	<i>Bilja ližka my Vam povisyly pisuar.</i>	
	<b>Přinesu Vám podložní mísu.</b>	
35.	Принесу Вам судно.	
	<i>Prynesu Vam sudno.</i>	
	<b>Vyměním Vám plenkové kalhotky.</b>	
36.	Заміню Вам памперс.	
	<i>Zamiňu Vam pampers.</i>	
	<b>Zavedu Vám katétr do močového měchýře.</b>	
37.	Заведу Вам катетер до січового міхура.	
	<i>Zavedu Vam kateter do sičovoho michura.</i>	
	<b>Vypustím Vám močový sáček.</b>	
38.		
	Zvil u Vaš se ovyj michur.	

## Spánek

Сон

*Son*

	<b>Jak jste se vyspal/a?</b>	
39.	Як Ви виспалися?	
	<i>Jak Vy vyspalysja?</i>	
	<b>Přejete si léky na spaní?</b>	<b>Ano / Ne</b>
40.	Приймаєте снотворне?	так / ні
	<i>Pryjmajete snotvorne?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Potřebujete před spaním upravit lůžko?</b>	<b>Ano / Ne</b>
41.	Вам потрібно налаштувати ліжко перед сном?	так / ні
	<i>Vam potrebno nalaštuvaty ližko pered snom?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Chcete zhasnout světlo?</b>	<b>Ano / Ne</b>
42.	Вимкнути світло?	так / ні
	<i>Vymknuty svitlo?</i>	<i>Tak / Ni</i>

## Stravování

Харчування

*Charčuvaňňa*

	<b>Máte nějaké dietní omezení?</b>	<b>Ano / Ne</b>
43.	Маєте якісь дієтні обмеження?	так / ні
	<i>Majete jakis dijetni obmežeňňa?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Je něco, co nejíte?</b>	<b>Ano / Ne</b>
44.	Є щось, що Ви не їсте?	
	<i>Je ščos, ščo Vy ne jiste?</i>	
45.	<b>Máte alergii na nějaké potraviny?</b>	<b>Ano / Ne</b>

	Маєте алергію на якісь продукти?	так / ні
	<i>Majete alerhiju na jakis produkty?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Máte zubní protézu?</b>	<b>Ano / Ne</b>
46.	Маєте зубний протез.	так / ні
	<i>Majete zubnyj protez?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Potřebujete pomoci se stravou?</b>	<b>Ano / Ne</b>
47.	Вам необхідна допомога з харчуванням?	так / ні
	<i>Vam neobchidna dopomoha z charčuvaňňam?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Zvládnete se sám/a najíst?</b>	<b>Ano / Ne</b>
48.	Зможете самі поїсти?	так / ні
	<i>Zmožete sami pojisty?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Máte poruchu polykání?</b>	<b>Ano / Ne</b>
49.	Чи є у Вас розлад в ковтанні?	так / ні
	<i>Čy je u Vas rozlad v kovtanni?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Nesmíte nic jíst a pít.</b>	
50.	Не їжте і не пийте нічого.	
	<i>Ne jižte i ne pyjte ničoho.</i>	
	<b>Pomůžu Vám se najíst.</b>	
51.	Поможу Вам поїсти.	
	<i>Pomožu Vam pojisty.</i>	
	<b>Máte omezený přísun tekutin, můžete vypít pouze ..... za 24 hodin.</b>	
52.	У Вас є обмежене споживання рідини, можна тільки випити ..... у 24 години	
	<i>U Vas je obmežene spožyvaňňa ridyny, možna tilky vypyty ..... u dvadcat' čotyry hodyny.</i>	
	<b>Sledujeme u Vás příjem tekutin. Za každý vypitý hrneček udělejte na papír čárku.</b>	
53.	Відстежуємо споживання рідини. Після кожної випитої чашки зробіть на папері позначку.	
	<i>Vidstežujemo spožyvaňňa ridyny. Pislja kažnoji vypytoji čašky zrobit' na paperi poznačku.</i>	
	<b>Měl/a byste hodně pít.</b>	
54.	Ви повинні багато пити.	
	<i>Vy povynni bahato pyty.</i>	
	<b>Nemáte pocit na zvracení? Zvracel/a jste?</b>	<b>Ano / Ne</b>
55.	Вас нудить? Ви блювали?	так / ні

	<i>Vas nudyť? Vy bljuvaly?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Budeme Vám podávat výživu sondou.</b>	
56.	Ми Вам будемо подавати зондове харчування. <i>My Vam budemo podavaty zondove charčuvaňňa.</i>	
	<b>Po malých doušcích vypijte tento výživový prostředek.</b>	
57.	Маленькими ковтками випийте цей поживний напій. <i>Maleňkymy kovtkamy vypyjte sej požyvnyj napij.</i>	

**Soběstačnost**

Самодостатність

*Samodostatnist'*

	<b>Potřebujete pomoci v některé z těchto činností?</b>
	<b>Stravování</b>
	<b>Otáčení se na lůžku</b>
	<b>Hygienická péče</b>
	<b>Oblékání</b>
	<b>Vstávání z lůžka</b>
	<b>Přesun na židli</b>
58.	Вам потрібна допомога в будь-якому з цих видів діяльності? Харчування Повертання на ліжку Гігієнічний догляд Одягання Вставання з ліжка Переміщення на стілець <i>Vam potrebna dopomoha v bud'-jakomu z cych vydiv dijálnosti?</i> <i>Charčuvaňňa</i> <i>Povertaňňa na ližku</i>



*Hihijeničnyj dohljad*

*Od'ahaňňa*

*Vstavaňňa z ližka*

*Peremiščeňňa na stilec*

**Hygienická péče**

Гігієнічний догляд

*Hihijeničnyj dohljad*

	<b>Potřebujete pomoci s mytím? Pomůžu Vám.</b>	
59.	Потрібна допомога з миттям? Дозвольте мені допомогти Вам.	
	<i>Potribna dopomoha z mytť'am? Dozvolte meni dopomohty Vam.</i>	
	<b>Budete se umývat na lůžku.</b>	
60.	Будете умиватися в ліжку.	
	<i>Budete umyvatsja v ližku.</i>	
	<b>Doprovodím Vás do koupelny.</b>	
61.	Доведу Вас до ванної.	
	<i>Dovedu Vas do vannoj.</i>	
	<b>Zvládnete si umýt obličej a genitálie?</b>	<b>Ano / Ne</b>
62.	Зможете умити обличчя та геніталії?	так / ні
	<i>Zmožete umyty oblyččja ta henitaliji?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Zvládnete si vyčistit zuby?</b>	<b>Ano / Ne</b>
63.	Зможете почистити зуби?	так / ні
	<i>Zmožete počystyty zuby?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Přejete si umýt vlasy?</b>	<b>Ano / Ne</b>
64.	Хочете помити голову (волосся)?	так / ні
	<i>Chočete pomyty holovu (volossja)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
65.	<b>Potřebujete ostříhat nehty?</b>	<b>Ano / Ne</b>

	Вам потрібна стрижка нігтів?	так / ні
	<i>Vam potrebna stryžka nihtiv?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Máte s sebou toaletní potřeby?</b>	<b>Ano / Ne</b>
66.	Чи є у Вас туалетні приналежності?	так / ні
	<i>Čy je u Vas tualetni prynaležnosti?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Chcete nmasírovat záda?</b>	<b>Ano / Ne</b>
67.	Ви хочете масаж спини?	так / ні
	<i>Vy chcete masáž spyňu?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Ustelu Vám postel.</b>	
68.	Постелю Вам ліжко.	
	<i>Postelju Vam ližko.</i>	
	<b>Po toaletě si pořádně myjte ruce vodou a použijte alkoholovou dezinfekci na ruce.</b>	
69.	Після туалету ретельно мийте руки з водою і використовуйте спирт для дезінфекції рук.	
	<i>Pislja tualetu retelno myjte ruky z vodoju i vykorystovujzte spyrt dlja dezinfekciji ruk.</i>	
	<b>Vezměte si čisté pyžamo.</b>	
70.	Візьміть чисту піжаму.	
	<i>Vizmit' čystu pižamu.</i>	
	<b>Učešu Vám vlasy.</b>	
71.	Причешу Вам волосся.	
	<i>Pryčešu Vam volossja</i>	
	<b>Pomůžu vám s holením.</b>	
72.	Дозвольте мені допомогти Вам з голінням.	
	<i>Dozvolte meni dopomohty vam z holiňňam.</i>	

## Smyslové vnímání

Чуттєве сприйняття Чуттєве сприйняття

*Čuťtěve spryňnat'ta*

	<b>Používáte brýle? Používáte kontaktní čočky?</b>	
73.	Ви носите окуляри? Ви носите контактні лінзи? <i>Vy nosyete okuljary? Vy nosyete kontaktni linzy?</i>	
	<b>Používáte naslouchadlo? Pomůžu Vám nasadit naslouchadlo.</b>	
74.	Чи використовуєте Ви слуховий апарат? Допоможу Вам надіти слуховий апарат. <i>Čy vykorystovujete Vy sluchovyj aparat? Dopomožu Vam nadity sluchovyj aparat.</i>	
	<b>Rozumíte mi dobře?</b>	<b>Ano / Ne</b>
75.	Ви мене добре розумієте? <i>Vy mene dobre rozumijete?</i>	так / ні <i>Tak / Ni</i>

## Bolest

*Біль**Bilj*

	<b>Cítíte nějakou bolest?</b>	<b>Ano / Ne</b>
76.	Чи відчуваєте який-небудь біль? <i>Čy vidčuvajete jakyj-nebud' bilj?</i>	так / ні <i>Tak / Ni</i>
	<b>Jak silná je Vaše bolest?</b>	
77.	Як сильно болить? <i>Jak sylno bolyt'?</i>	
	<b>Kde Vás to bolí?</b>	
78.	Де у Вас болить? <i>De u Vas bolyt'?</i>	
79.	<b>Potřebujete léky proti bolesti? Dostanete je.</b>	

	Хочете ліки від болю? Ви їх отримаєте.	
	<i>Chočete líky vid bolju? Vy jich otrymajete.</i>	
80.	<b>Ulevilo se Vám od bolesti po podání léku (analgetika)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Вам стало легше після прийняття препарату (анальгетику)?	так / ні
	<i>Vam stalo lehše pislja pryjňatťa preparatu (analhetyku)?</i>	<i>Tak / Ni</i>
81.	<b>Neruší bolest Váš spánek?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Біль не заважає Вам спати?	так / ні
	<i>Bilj ne zavažaje Vam spaty?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Uklidněte se, prosím.</b>	
82.	Заспокойтеся, будь ласка.	
	<i>Zaspokojtesja, bud' laska.</i>	

### Дýchání

Дихання

*Dychaňňa*

	<b>Máte nějaké obtíže s dýcháním? (dušnost, kašel)</b>	
83.	<i>Чи є у Вас проблеми з диханням? (задишка, кашель).</i>	
	<i>Čy je u Vas problemy z dychaňňam? (zadyška, kašelj).</i>	
	<b>Potřebujete kyslík?</b>	<b>Ano / Ne</b>
84.	Вам потрібен кисень?	так / ні
	<i>Vam potriben kyseň?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Podám vám kyslík kyslíkovými brýlemi/maskou.</b>	
85.	Надам Вам кисень кисневими окулярами/маскою.	
	<i>Nadam Vam kyseň kysnevymy okuljaramy/maskoju.</i>	
	<b>Vykašlávejte do této misky.</b>	
86.	Відкашляйтеся до цієї чаши.	
	<i>Vidkašljajtesja do cijeji čašy</i>	
87.	<b>Zvolna vdechujte tuto inhalaci.</b>	
	Повільно вдихніть цю інгаляцію.	

	<i>Poviljno vdychniť cju inhaljaciju.</i>
	<b>Veźměte si ústenku.</b>
88.	Візьміть серветку.
	<i>Vizmit' servetku.</i>

**Fyziologické funkce**

Фізіологічні функції

*Fiziolohični funkciji*

	<b>Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Změřím vám krevní tlak. Natáhněte, prosím, paži.</b>
	Лікуєтесь від високого кров'яного тиску? Я виміряю Вам артеріальний тиск.
89.	Будь ласка, простягніть руку.
	<i>Likujetesja vid vysokoho krovjanoho tysku? Ja vymirjaju Vam arterialnyj tysk. Bud' laska, prost'ahnit' ruku.</i>
	<b>Změřím Vám pulz.</b>
90.	
	<i>Ja vymirjaju Vaš puls</i>
	<b>Změřím Vám tělesnou teplotu.</b>
91.	Я виміряю Вам температуру тіла.
	<i>Ja vymirjaju Vam temperaturu tila.</i>
	<b>Připojím Vás k trvalé monitoraci.</b>
92.	Підключу Вас до постійного моніторингу.
	<i>Pidkluču Vas do postijnoho monitorynhu.</i>
	<b>Tento kolíček monitoruje dýchání. Ponechte si ho na prstě.</b>
93.	Цей штир відстежує дихання. Тримайте його на пальці.
	<i>Cej štyr vidstežuje dychaňňa. Trymajte joho na paljci.</i>
	<b>Kolik vážíte a měříte?</b>
94.	Скільки важите, який маєте зріст?
	<i>Skilky važyte, jakyj majete zrist?</i>

	<b>Stoupněte si, prosím, na váhu.</b>
95.	Будь ласка, встаньте на ваги.
	<i>Bud' laska, vstaňte na vahy.</i>

**Invazivní vstupy**

Інвазійні входи

*Invazijni vchody*

	<b>Máte zaveden močový katétr.</b>
96.	Ми Вам завели сечовий катетер.
	<i>My Vam zavely se ovyj kateter.</i>
	<b>Zavedeme Vám žaludeční/ střevní sondu nosem.</b>
97.	Заведемо Вам в шлунок / кишки зонд через ніс.
	<i>Zavedemo Vam v šlunok / kyšky zond čerez nis.</i>
	<b>Zavedu Vám žilní katétr do paže, natáhněte, prosím, ruku.</b>
98.	Заведемо Вам венозний катетер в руку, будь ласка, простягніть руку.
	<i>Zavedeme Vam venoznyj kateter v ruku, bud' laska, prost'ahnit' ruku.</i>
	<b>Lékař Vám zavede centrální žilní katétr.</b>
99.	Ваш лікар Вам заведе центральний венозний катетер.
	<i>Vaš likar Vam zavede centralnyj venoznyj kateter.</i>
	<b>Máte zavedený drén.</b>
100.	Маєте заведений дренаж.
	<i>Majete zavedenyj drenaž.</i>
	<b>Bud'te opatrný/á v pohybu před vytažením těchto vstupů.</b>
101.	Будьте обережні перед витяганням цих входів.
	<i>Bud'te oberežni pered vyt'ahaňňam cych vchodiv.</i>
	<b>Nesahejte, prosím, na tyto hadičky.</b>
102.	Будь ласка, не торкайтеся цих трубок.

*Bud' laska, ne torkajtesja cych trubok.*

**Užívání léčiv**

Використання ліків

*Vykorystaňňa likiv*

103.	<b>Napište, prosím, léky, které trvale užíváte (název, dávku a časování).</b>
	Будь ласка, назвіть препарати, які постійно приймаєте (найменування, дозування і час).
	<i>Bud' laska, nazvit' preparaty, jaki postijno pryjmajete (najmenuvaňňa, dozuvaňňa i čas).</i>
104.	<b>Spolkněte tyto léky.</b>
	Ковтніть ці ліки.
	<i>Kovtnit' ci liky.</i>
105.	<b>Tyto léky užívejte před jídlem.</b>
	Ці ліки приймайте перед їжею
	<i>Ci liky pryjmajte pered jižeju.</i>
106.	<b>Zavedu Vám čípek do konečníku.</b>
	Заведу Вам свічу у пряму кишку.
	<i>Zavedu Vam sviču u prjamu kyšku.</i>
107.	<b>Vdechněte dvě dávky z inhalátoru.</b>
	Вдихніть дві дози з інгалятора.
	<i>Vdychnit' dvi dozy z inhaljatora.</i>
108.	<b>Nakapu Vám do očí.</b>
	Закапаю Вам очі.
	<i>Zakapaju Vam oči</i>
109.	<b>Nakapu Vám do uší.</b>
	Закапаю Вам вуха.
	<i>Zakapaju Vam vucha.</i>
110.	<b>Zaveďte si do pochvy tento čípek/globuli/tabletu.</b>

	Уведіть до піхви цю свічку / глобулу / таблетку. <i>Uvedit' do pichvy cju svičku / hlobulu / tabletku.</i>
111.	<b>Podám Vám infúzi.</b> Поставлю Вам крапельницю. <i>Postavlju Vam krapelnycju.</i>
112.	<b>Budeme Vám podávat výživu do žíly.</b> Будемо Вас харчувати через вену. <i>Budemo Vas charčuvaty čerez venu.</i>
113.	<b>Dostanete krevní transfuzi.</b> Ви отримаєте переливання крові. <i>Vy otrymajete perelyvaňňa krovi.</i>
114.	<b>Tuto tabletu si nechte rozpustit pod jazykem.</b> Цю таблетку покладіть під язик. <i>Cju tabletku pokladit' pid jazyk.</i>
115.	<b>Píchnu Vám injekci do svalu.</b> Я дам Вам укол в м'яз. <i>Ja dam Vam ukol v mjaz.</i>
116.	<b>Píchnu Vám injekci proti srážení krve pod kůží v oblasti břicha.</b> Я дам Вам укол проти згортання крові під шкіру в районі живота. <i>Ja dam Vam ukol proty zhortaňňa krovi pid škiru v rajoni žyvota.</i>
117.	<b>Píchnu Vám inzulin.</b> Я зроблю Вамс укол інсуліну. <i>Ja zroblju Vam ukol insulínu.</i>
118.	<b>Namažu Vám kožní defekt mastí.</b> Намажу Вам дефект на шкірі маззю. <i>Namažu Vam defekt na škiri mazzju.</i>



Kůže

Шкіра

Škíra

	<b>Máte nějaký defekt na kůži?</b>	<b>Ano / Ne</b>
119.	Маєте дефекти шкіри?	так / ні
	<i>Majete defekty škíry?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Máte otoky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
120.	Маєте набряки?	так / ні
	<i>Majete nabrjaky?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Máte operační ránu.</b>	
121.	Ви маєте хірургічну рану?	
	<i>Vy majete chirurhičnu ranu?</i>	
	<b>Nesahejte si na ránu.</b>	
122.	Не торкайтеся рани.	
	<i>Ne torkajtesja rany.</i>	
	<b>Pokud by Vám prosákl obvaz, zavolejte sestru.</b>	
123.	Якщо у Вас просочеться пов'язка, викличте сестру.	
	<i>Jakščo u Vas prosočet'sja povjazka, vyklyčte setru.</i>	
	<b>Provedeme převaz rány.</b>	
124.	Зробимо перев'язку рани.	
	<i>Zrobymo perevjazku rany.</i>	
	<b>Budeme ošetřovat proleženiny.</b>	
125.	Будемо обробляти пролежні.	
	<i>Budemo obrobľaty proležní.</i>	
	<b>Přiložte si led.</b>	
126.	Покладіть лід.	
	<i>Pokladit' lid.</i>	
	<b>Vyměním Vám obklad.</b>	
127.	Заміню Вам обкладання.	
	<i>Zamiňu Vam obkladaňňa.</i>	
128.	<b>Neškrabte se.</b>	

Не дряпайте.

*Ne drjapajte.*

### Odběry biologického materiálu

Відбір проб біологічного матеріалу

*Vidbir prob bioložičneho materialu*

129.	<b>Odeberu Vám krev ze žíly. Natáhněte, prosím, ruku.</b>
	Візьму кров з вени. Простягніть руку.
	<i>Vizmu krov z veny. Prost'ahnit' ruku.</i>
130.	<b>Odeberu Vám krev z prstu.</b>
	Візьму кров з пальцю.
	<i>Vizmu krov z palcju.</i>
131.	<b>Musím Vám udělat výtěr z konečnÍku.</b>
	Мені потрібно зробити мазок з прямої кишки.
	<i>Meni potrebno zrobyty mazok z prjamoji kyšky.</i>
132.	<b>Vymočte se, prosím, do této zkumavky.</b>
	Помочіться, будь ласка, до цього контейнеру.
	<i>Pomočit'sja, bud' laska, do cjoho kontejneru.</i>
133.	<b>Nedotýkejte se vnitřního okraje zkumavky.</b>
	Не торкайтесь внутрішнього краю контейнеру.
	<i>Ne torkajtes vnutrišňoho kraju kontejneru.</i>
134.	<b>Snažte se zachytit střední proud moči.</b>
	Спробуйте зловити середній струмінь сечі.
	<i>Sprobujte zlovyty serednij strumiň seči.</i>
135.	<b>Po dobu 24 hodin sbírejte moč do sběrného džbánu označeného Vaším jménem.</b>
	Протягом 24 годин збирайте сечу до збірного контейнеру, означеного Вашим іменем.
	<i>Proťahom dvadcjaty čotyrjoch hodyn zbyrajte seču do zbirnoho kontejneru, označenoho</i>

	<i>Vašym imenom.</i>
136.	<b>Pokuste se vykašlat sputum do této zkumavky.</b>
	Спробуйте відкашлятися в цю пробірку
	<i>Sprobujte vidkašljatysja v cju probirku.</i>
137.	<b>Udělám Vám výtěr z krku. Otevřete hodně ústa.</b>
	Зроблю мазок з Вашого горла. Відкрийте широко рот.
	<i>Zroblju mazok z Vašoho horla. Vidkryjte šyroko rot.</i>
138.	<b>Udělám Vám výtěr z nosu.</b>
	Зроблю мазок з Вашого носу.
	<i>Zroblju mazok z Vašoho nosu.</i>